

ровки предложений, которые могли бы быть рассмотрены Советом на его восемнадцатой сессии.

761-е пленарное заседание,
5 апреля 1954 года.

С

ДОКЛАДЫ БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ КОМИТЕТУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению доклад²⁹ Комитета технической помощи, одобряющий, при условии принятия Советом надлежащих решений, изменения³⁰ в системе регулярных докладов Бюро Комитету, предложенные Бюро технической помощи,

постановляет пересмотреть резолюцию 222 А (IX), опустив подпункт 3е этой резолюции.

761-е пленарное заседание,
5 апреля 1954 года.

522 (XVII). Свобода информации

А

ДОКЛАДЫ И ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ВОПРОСУ О СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением принимая к сведению доклад³¹ по вопросу о свободе информации, представленный докладчиком г-ном Сальвадором П. Лопесом, назначенным на четырнадцатой сессии Совета в индивидуальном порядке на экспериментальный период в один год,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю составить совместно с заинтересованными специализированными учреждениями, в частности с Просветительной, научной и культурной организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи, и в консультации с профессиональными ассоциациями и информационными агентствами для представления Совету на его девятнадцатой сессии:

а) конкретную программу действий, направленную на более широкое осведомление всех сотрудников информации о работе Организации Объединенных Наций, об иностранных государствах и о международных вопросах, с целью укрепления между народами дружественных отношений, основанных на целях и принципах Устава;

б) мировой обзор современных принципов и методов цензуры исходящих из информационных сообщений;

с) исследование юридической стороны вопроса о правах и обязанностях органов информации;

д) исследование по вопросу о неприкосновенности источников информации, используемых работниками информационных предприятий, с учетом уже составленного по этому вопросу предварительного доклада³² Генерального Секретаря;

²⁹ Там же.

³⁰ См. документ E/TAC/33.

³¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестнадцатая сессия, Дополнение № 12.

³² См. документ E/CN.4/Sub.1/46.

е) исследование о государственных и частных информационных монополиях и об их влиянии на свободу информации;

2. *просит* членов Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным Секретарем и с заинтересованными специализированными учреждениями.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

В

ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИОННЫХ СООБЩЕНИЙ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендацию³³ Конференции полномочных представителей Международного союза электросвязи, состоявшейся в Буэнос-Айресе в 1952 г., в которой государствам-членам и членам-сотрудникам Союза предлагается облегчать беспрепятственную передачу новостей службами электросвязи,

предлагает Международному союзу электросвязи представить Совету на его девятнадцатой сессии доклад о мерах, принятых правительствами во исполнение указанной выше рекомендации.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

С

СТАТУС И СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЙ ИНОСТРАННЫХ КОРРЕСПОНДЕНТОВ

Экономический и Социальный Совет,

предлагает Генеральному Секретарю разослать государствам-членам Организации и не состоящим членами Организации государствам следующие два исследования³⁴: «Исследование законов и административной практики, определяющих статус иностранных работников информации, и мер к облегчению их работы» и «Исследование по вопросу об определении понятия иностранного корреспондента и о документах, удостоверяющих его личность», и предложить им изучить вопрос о возможности проведения в жизнь предусмотриваемых в этих исследованиях мероприятий для облегчения профессиональной работы иностранных корреспондентов.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

Д

АВТОРСКИЕ ПРАВА

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание сложность проблем, вызываемых отсутствием единообразных соглашений об авторских правах, и вытекающие отсюда последствия в отношении распространения информации путем печати, радиовещания, телевидения и кино,

1. *рекомендует* правительствам присоединиться ко Всемирной конвенции об авторских правах³⁵;

³³ См. General Secretariat of the International Telecommunication Union: International Telecommunication Convention, Buenos Aires, 1952 — Geneva, 1953, p. 163.

³⁴ См. документы E/CN.4/Sub.1/140 и E/CN.4/Sub.1/148.

³⁵ См. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: Copyright Bulletin, volume V, No. 3-4, Paris 1952, p. 30.

2. *принимает к сведению* предпринимаемые в международном масштабе попытки разрешить вопрос о правах исполнителей и обращает внимание правительств на важное значение защиты этих прав для обеспечения свободы информации, а также обращает их внимание на интерес, проявляемый к международным мероприятиям в этой области; и

предлагает Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций приступить к изучению вопроса об авторских правах в отношении телеграфных агентств и информационных предприятий и представить рекомендации по этим вопросам.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

Е

НЕЗАВИСИМОСТЬ РАБОТНИКОВ ИНФОРМАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению работу по собиранию текущей информации и полной документации по вопросам, касающимся экономической независимости работников информации, выполняемую в настоящее время Международной организацией труда через посредство ее Консультативного комитета по проблемам служащих на жалованьи и работников свободных профессий,

считая, что экономическая обеспеченность работников информации может сильно влиять на их способность противостоять прямому и косвенному давлению, которое пагубно отражается на надлежащем выполнении ими своих функций,

предлагает Международной организации труда полностью учитывать этот фактор в проводимых ею в настоящее время исследованиях, принимая при этом во внимание взгляды и соображения профессиональных организаций, в особенности профессиональных организаций предпринимателей и рабочих.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

Ф

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

Экономический и Социальный Совет,

признавая желательность расширения международных мероприятий по облегчению профессиональной подготовки работников информации,

с удовлетворением отмечая усилия различных правительств, направленные на осуществление двусторонних программ обмена персоналом, включая работников информации, а также аналогичные усилия со стороны частных учреждений,

1. *настоятельно просит* правительства, в особенности правительства стран с высокоразвитыми средствами массовой информации, оказывать максимальное содействие иностранным работникам информации и лицам, изучающим журналистику, предоставляя им все необходимое для облегчения работы, включая получение виз и приобретение валюты;

2. *рекомендует* Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций рассмотреть возможность расширения ее программы, относящейся к выдаче стипендий для изучения средств массовой информации;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю, ввиду значения, которое надлежащая информация имеет для экономического развития, выяснить совместно с заинтересованными специализированными учреждениями возможность предоставления большего числа стипендий и пособий на специальную подготовку работникам информации в порядке как нормальной, так и расширенной программы технической помощи;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю довести о настоящей резолюции до сведения правительств.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

Г

ТАРИФЫ И ПРИОРИТЕТ ПЕРЕДАЧИ СООБЩЕНИЙ ДЛЯ ПЕЧАТИ

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что передача сообщений для печати средствами электросвязи по пониженным тарифам и с более высоким приоритетом будет способствовать свободному распространению информации между странами,

1. *предлагает* Международному союзу электросвязи и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций составить для рассмотрения Советом на его девятнадцатой сессии совместный обзор проблем передачи сообщений для печати, включая вопрос несоответствия различных тарифов для печати и наблюдаемых в них аномалий, с целью формулировки и содействия проведению в жизнь коррективных мер, которые могут быть предложены на рассмотрение следующей Международной конференции по вопросам телефонных и телеграфных сообщений;

2. *просит* правительства изучить тем временем этот вопрос.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

Н

МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИОВЕЩАНИЕ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что проблемы, возникающие вследствие отсутствия международного соглашения об использовании радиочастот, становятся все сложнее и что продолжение такого положения может отразиться на распространении информации посредством радиовещания,

1. *подтверждает* крайнюю необходимость в таком международном соглашении и настоятельно просит правительства приложить все усилия к достижению соглашения о распределении радиочастот на справедливой основе, надлежащим образом учитывая при разработке такого соглашения желательность усиления потока новостей и информации, объективно передаваемых посредством международного радиовещания;

2. *предлагает* Международному союзу электросвязи рассмотреть с помощью состоящих его членами стран возможность изыскания новых технических приемов, могущих привести к более экономному использованию частот и к устранению непроизводительной конкуренции и дублирования работы;

3. предлагает Генеральному Секретарю довести о настоящей резолюции до сведения всех правительств.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

I

ПРАКТИКА В ОТНОШЕНИИ ТАРИФОВ И ТОРГОВЛИ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению важность работы Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций по устранению тарифных и торговых препятствий, затрудняющих свободный поток информации между странами,

1. *рекомендует* правительствам, еще не присоединившимся к заключенному по инициативе Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций Соглашению⁸⁶ о ввозе предметов, служащих просветительным, научным и культурным целям, присоединиться к нему;

2. *рекомендует* Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций консультироваться в подходящий момент с государствами, являющимися сторонами в указанном Соглашении, относительно их взглядов по вопросу о желательности расширения этого Соглашения путем включения в него дальнейших постановлений о льготном предоставлении иностранной валюты для закупки предметов, служащих просветительным, научным и культурным целям;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю сообщить текст настоящей резолюции правительствам, упомянутым в статье IX вышеуказанного Соглашения.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

J

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ИНФОРМАЦИИ

I

Экономический и Социальный Совет,

отмечая конструктивный характер и объем программ технической помощи, проводимых Организацией Объединенных Наций и различными специализированными учреждениями,

рекомендует, соответствующим специализированным учреждениям и Управлению технической помощи Организации Объединенных Наций обратить должное внимание, в порядке своих нормальных программ и расширенной программы технической помощи, на просьбы о помощи, которые могут быть представлены отдельными правительствами в пределах и в соответствии с целями существующих программ и которые могут способствовать развитию свободы информации.

II

Экономический и Социальный Совет,

имея в виду, что согласно статье 66 Устава Организации Объединенных Наций Совет «с одобрения Ге-

⁸⁶ См. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: Records of the Fifth Session of the General Conference, Florence, 1950, Resolutions, Paris, 1950, p. 141.

неральной Ассамблеи уполномочивается выполнять работы по просьбе членов Организации и по просьбе специализированных учреждений»,

полагая, что та область, в которой Генеральный Секретарь в настоящее время уполномочен оказывать помощь для содействия осуществлению свободы информации, может быть с успехом расширена,

постановляет, что, с одобрения Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь уполномочивается предоставлять по просьбе государств-членов Организации обслуживание, не входящее в рамки и не соответствующее целям существующих программ технической помощи, с тем чтобы оказывать содействие указанным государствам в осуществлении свободы информации.

788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.

K

ПООЩРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ НЕЗАВИСИМЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению, доклад⁸⁷ Генерального Секретаря по вопросу о поощрении и развитии независимых информационных предприятий в отдельных государствах и те части доклада⁸⁸ докладчика по вопросу о свободе информации, которые имеют отношение к этой проблеме,

учитывая резолюцию 442 E (XIV) Экономического и Социального Совета и резолюцию 633 (VII) Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет* обратить внимание правительств на предложения относительно мероприятий, содержащиеся в главе VIII доклада⁸⁹ Генерального Секретаря;

2. *просит* правительства малоразвитых стран, совместно или в отдельности, изучить возможность поощрения развития существующих независимых предприятий радиовещания, телеграфных агентств и других информационных предприятий и создания новых или дополнительных таких предприятий и предлагает, чтобы с этой целью эти правительства консультировались, по мере надобности, с национальными, региональными или международными профессиональными ассоциациями и информационными предприятиями;

3. *обращает внимание* этих правительств на возможность получения технической помощи для этой цели от Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других межправительственных организаций, в частности на резолюции 522 F (XVII) и 522 J (XVII) Экономического и Социального Совета;

4. *обращает внимание* Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на желательность и впредь уделять должное внимание в их печатных изданиях и кинофильмах информации относительно стран, внутренние информационные предприятия которых не в состоянии обслуживать иностранное общественное мнение;

⁸⁷ См. документ E/2534.

⁸⁸ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестнадцатая сессия, Дополнение № 12.

⁸⁹ См. документ E/2534.

5. рекомендует Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций, в пределах имеющихся ресурсов и существующих приоритетов,

а) усилить свою деятельность, направленную на расширение своей помощи правительствам, желающим поощрять развитие национальных независимых информационных предприятий;

б) предоставлять, по просьбе отдельных правительств и по утверждению планов создания или развития национальных независимых информационных предприятий, услуги экспертов для оказания помощи

1) в развитии таких предприятий;

II) в подготовке техников и профессиональных работников для информационных предприятий, печати, радиовещания и кинопредприятий в соответствии с особыми нуждами каждой страны;

с) продолжать свои исследования и составление документации с целью создания возможности для малоразвитых стран пользоваться опытом стран с высоким уровнем технического развития и предпринимать и поощрять изыскания, могущие содействовать развитию и поднятию эффективности независимых информационных предприятий в отдельных странах.

*789-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.*

L

ПРОИЗВОДСТВО И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГАЗЕТНОЙ БУМАГИ

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание ценную работу, выполняемую Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями, заинтересованными в разрешении на долгий срок проблемы газетной бумаги,

1. с удовлетворением принимает к сведению исследования, предпринимаемые Экономической комиссией для Латинской Америки, в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и Управлением технической помощи и при содействии других связанных с ними организаций, по вопросу расширения бумажной и целлюлозной промышленности в Латинской Америке, а также проект созыва в Буэнос-Айресе в сентябре 1954 года под общим руководством Экономической комиссии для Латинской Америки, Управления технической помощи и Продовольственной и сельскохозяйственной организации конференции экспертов по важным аспектам этой отрасли промышленности;

2. рекомендует Продовольственной и сельскохозяйственной организации и впредь уделять надлежащее внимание просьбам правительств относительно предоставления обслуживания и консультаций по вопросам газетной бумаги и целлюлозы, в частности с целью систематического увеличения производственной мощности, когда условия будут обеспечивать эффективное производство, не только в рамках расширенной программы технической помощи, но и в порядке выполнения нормальной программы указанной организации;

3. рекомендует далее, чтобы Организация Объединенных Наций, в частности Управление технической помощи, региональные экономические комиссии, Про-

дольственная и сельскохозяйственная организация, Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций, Международный банк реконструкции и развития и другие заинтересованные учреждения и впредь сотрудничали друг с другом в изыскании новых способов разрешения проблемы газетной бумаги, уделяя при этом особое внимание возможности использования в малоразвитых странах, в числе других стран, новых материалов и имеющегося сырья, а также положению потребителей газетной бумаги, приобретающих ее за наличные.

*789-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.*

523 (XVII). Жалобы на нарушение прав профсоюзов

A

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что текст резолюции 351 (XII) Совета от 28 февраля 1951 г. был сообщен Генеральным Секретарем правительству Румынии, с тем чтобы довести до его сведения жалобы о нарушении прав профсоюзов, выдвинутые против него Международной конфедерацией свободных профессиональных союзов, и просить это правительство о представлении своих соображений по этому вопросу,

отмечая, что 6 августа 1953 г. Генеральный Секретарь направил Румынии, в соответствии с резолюцией 474 С (XV) Совета, другое сообщение, в котором выражалась надежда, что Румыния найдет возможным проявить готовность сотрудничать в этом вопросе,

отмечая, что на эти предложения не было получено ответа,

порукает Генеральному Секретарю просить правительство Румынии пересмотреть свою позицию и проявить готовность сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее стремлении обеспечить соблюдение прав профсоюзов, представив свои соображения относительно сообщенных ему жалоб.

*788-е пленарное заседание,
29 апреля 1954 года.*

B

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что текст резолюции 444 (XIV) Совета был сообщен Генеральным Секретарем правительству Испании с просьбой о представлении своих соображений относительно выдвинутых против него жалоб на нарушение прав профсоюзов и что правительству Испании были также сообщены, согласно резолюции 474 С (XV) Совета, дальнейшие жалобы,

отмечая, что на эти предложения не было получено никакого определенного ответа,

отмечая, что согласно документу E/2498 были получены дальнейшие жалобы, касающиеся Испании,

1. *порукает* Генеральному Секретарю довести до сведения правительства Испании эти последние жалобы;

2. *порукает* Генеральному Секретарю просить правительство Испании пересмотреть свою позицию и